

**Shonna Trinch**

Department of Anthropology  
9<sup>th</sup> Floor, New Building  
524 W. 59<sup>th</sup> street  
John Jay College  
New York, NY 10019  
Office Phone: (646) 557-4403  
email: [strinch@jjay.cuny.edu](mailto:strinch@jjay.cuny.edu)

**Education**

University of Pittsburgh

Ph.D. in Spanish, Department of Hispanic Languages and Literatures, May 1999

M.A. in Spanish, Department of Hispanic Languages and Literatures, May 1995

Graduate Certificate in Latin American Studies, May 1996

Completion of Post-baccalaureate requirements, University of Pittsburgh, Dept. of Hispanic Languages and Literatures, 33 credits of Spanish courses, 1993

Pennsylvania State University

B.A. School of Communication, Journalism with minor in Economics, with honors and distinction, 1990

**Professional Experience**

John Jay College of Criminal Justice, CUNY

Associate Professor of Linguistic Anthropology, Department of Anthropology, September 2005-Present

Brooklyn Law School

Visiting Associate Professor. Spanish for Lawyers. January and Summer sessions. January 2008-Present

John Jay College of Criminal Justice, CUNY

Visiting Assistant Professor of Linguistic Anthropology, Department of Anthropology, September 2004-June 2005

Florida State University

Assistant Professor of Spanish and Linguistics, Department of Modern Languages and Linguistics, August 1999-June 2005.

University of Pittsburgh

Teaching Fellow, Fall 1996-1997

Teaching Assistant, Fall 1993-1995

- Assistant Director of Undergraduate Trip to Argentina, Spring-Summer 1995
- Latin American Literary Review and Press, Pittsburgh, PA  
Staff Assistant, Summer, 1994
- Grove City School District, Grove City, PA  
Spanish Curriculum Coordinator for Elementary Program, Summer 1994
- Colegio de la Asunción, Ponferrada, Spain  
English Teacher, Grades 5-8, 1991-1992
- The Herald Newspaper, Sharon PA.  
News Reporting Intern, Summer 1989

**Courses Taught and Scheduled to Teach at Both Graduate and Undergraduate Levels**

- 2016-2017 (1) ISP 334: Gender, Sex and Justice (2 sections) with Professor Barbara Cassidy), (2) Sex and Culture with strong research component (4 sections), (3) Language and Culture (1 section)
- 2015-2016 (1) ISP: Gender, Sex and Justice (2 sections) with Professor Barbara Cassidy), (2) Sex and Culture with strong research component (4 sections), (3) Language and Culture (1 section)
- 2014-2015 (1) ISP: Moral and Legal Dilemmas (2) sections with Professor Barbara Cassidy) (2) Sex and Culture with strong research component (2 sections), (3) Language and Culture (1 section)
- 2012-2013 (1) ISP: Seeing Rape (1 section with Professor Barbara Cassidy) (2) Sex and Culture with strong research component (4 sections); (3) Forensic Linguistics (1 section)
- 2011-2012 (1) Sex and Culture with strong research component (5 sections); (2) Forensic Linguistics (1 section)
- 2010-2011 (1) The Letter of the Law, Interdisciplinary Studies Department (6 credit-rotation, ISP) with Professors Valerie Allen and Shirley Sarna, (2) Says Who? The production of truth, (6 credit rotation) ISP with Professors Allen and Sarna (2) Sex and Culture, with strong research component (2 sections), Department of Anthropology
- 2009-2010 (1) Sex and Culture, with strong research component (2) Introduction to Cultural Anthropology
- 2008-2009 (1) Sex and Culture, (2) Forensic Linguistics, (3) Introduction to Cultural Anthropology

- 2007-2008 (1) Core Course in Linguistic Anthropology, CUNY Graduate Center, (2) Sex and Culture
- 2006-2007 (1) Sex and Culture, (2) American Cultural Pluralism and the Law, (3) Forensic Linguistics, Department of Anthropology, John Jay College of Criminal Justice
- 2005-2006 (1) Introduction to Cultural Anthropology, (2) Sex and Culture, Department of Anthropology, John Jay College of Criminal Justice
- 2004-2005 (1) Introduction to Cultural Anthropology and (2) Sex and Culture, Department of Anthropology, John Jay College of Criminal Justice.
- 1999-2003 (1) Spanish in Society, (2) Introduction to Linguistics and (3) Spanish Phonetics (4) Pragmatics, (5) Discourse and Discrimination: A Pragmatic Approach to Language and Human Rights, (6) Intermediate Spanish, (7) Four Skills Approach to Spanish Conversation, Department of Modern Languages and Linguistics, Florida State University
- 1994-1999 (1) Beginning Spanish I, II, and III, (2) Spanish for graduate reading knowledge, (3) Research Methods and Proposal Writing, Department of Hispanic Languages and Literatures and Center for Latin American Studies, University of Pittsburgh

### **Publications**

#### **BOOKS:**

Latinas' narratives of domestic abuse: Discrepant versions of violence. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Corporation, November 2003.

This book examines the discourse of Latina survivors of domestic violence in the U.S. Legal System in order to understand how stories evolve and change as victims of crime must narrate past events to institutional authorities.

#### **PEER-REVIEWED, REFEREED ARTICLES:**

1. "When the Street Disappears: Eminent Domain, Redevelopment and the Dissociative State," revised and resubmitted to Journal of Political and Legal Anthropology, December 23, 2016, with Edward Snajdr.
2. "What the signs say: Gentrification and the disappearance of capitalism without distinction in Brooklyn," Journal of Sociolinguistics, 2016: 1-26, with Edward Snajdr.
3. "De-authorizing rape narrators: Stance, taboo and privatizing the public secret." Journal of Language Aggression and Conflict, 2014, 2(2): 204-225.

4. "Forging violence against women: Documents reveal regimes of family in intimate-partner abuse. Law, Culture and the Humanities, 2011, 7(3): 393 - 411.
5. "Risky subjects: Narrative, literary *testimonio* and legal testimony." Dialectical Anthropology, 2010, 34(2):179-204.
6. "Deconstructing the "stakes" in high stakes gatekeeping interviews: Battered women and narration. Journal of Pragmatics, 2007, 39(11):1895-1918.
7. "Bilingualism and representation: Locating Spanish-English contact in legal institutional memory." Language in Society, 2006, 35(4):559-593.
8. "The Acquisition of Genre and Authority: Latinas, Intertextuality and Violence," The International Journal of Speech, Language and the Law (formerly, Forensic Linguistics) 2005, 12(1): 19-48.
9. "Narrating in protective order interviews: A source of interactional trouble," in collaboration with Susan Berk-Seligson. Language in Society, 2002, 31(3):383-418.
10. "The advocate as gatekeeper: The limits of politeness in protective order interviews with Latina survivors of domestic violence." Journal of Sociolinguistics 2001, 5(4):475-506.
11. "Managing euphemism and transcending taboos: Negotiating the meaning of sexual assault in Latinas' narratives of domestic violence," Text, 2001, 21(4):567-610.

#### **INVITED BOOK CHAPTERS AND ARTICLES FOR SPECIAL JOURNAL EDITIONS:**

1. "Recalling rape: Moving beyond what we know." Legal-Lay Communication: Textual Travel in the Legal Process, 2013, Chris Heffer, Frances Rock, John Conley (eds.), Oxford University Press, pps 288-306.
2. "Disappearing Discourse: Performative texts and identity in legal contexts." Critical Inquiry in Language Studies, 2010, 7(2) 207-229.
3. "Teaching reading, writing, speaking and risk: Dialoguing with Eades, French and Lecuna." Dialectical Anthropology, 2010, 34(2): 179-204.

**OTHER PUBLICATIONS:**

“What the Brownstones Say: Surveying Place in Brooklyn.” *Anthropology News*, March 2011, with Edward Snajdr.

“The pragmatic use of gender in Latina women’s narratives of abuse.” *International Journal of Speech, Language and the Law*, 2007, 14(2):51-83. Reprinted in Routledge *Language and Gender*, reader, *Language and Gender*, edited by Susan Ehrlich (November 2007).

“Language Weapons Past and Present.” *Anthropology News*. November, 2005, 45(8): 12.

“Hispanic/Latino”, 1000-word entry for *Encyclopedia of Rape*, Merril Smith (ed.). (2004), Greenwood Press.

“Battered women”, 1500-word entry for *Encyclopedia of Rape*, Merril Smith (ed.). (2004), Greenwood Press.

**BOOK REVIEWS:**

Book Review for The International Journal of Speech, Language and the Law (2008), 5(2): 287-292. *The Language of Sexual Crime*, Janet Cotterill (ed.). Pallgrave Macmillan, Janet Cotterill.

Book Review for Forensic Linguistics: The International Journal of Speech, Language and the Law 2002, 9(2): 239-245. *Representing Rape: Language and Sexual Consent*. Routledge, Susan Ehrlich.

Book Review for *Journal of Sociolinguistics* 2004, 8(4): 595-600. *Masking Terror: How Women Contain Violence in Southern Sri Lanka*. University of Pennsylvania Press. Alex Argenti-Pillen.

Manuscripts Under Review and/or In Preparation for Submission:

1. “Deep Word Play: Place Registers in Gentrifying Brooklyn,” manuscript with Edward Snajdr.
2. “Baby/Mama in the nabe: Using race as cover to create space for women in Brooklyn’s gentrification project,” with Edward Snajdr manuscript in preparation for *Signs*.

**Conference papers, creative work and panels**

**2017** “Deep Word Play: Gentrification, Social Hierarchy and Cover,” a paper to be presented at the 9<sup>th</sup> Linguistic Landscapes International Workshop, University of Luxebourg, Luxembourg, March 29-31.

“Staging Rape,” Producer, Director, Facilitator of student-playwrights’ plays to be performed in a staged reading in the Gerald Lynch Theater, John Jay College, March 17, 18, 19.

**2016**

“This is What the Signs Say: Exclusivity vs. Inclusion.” Paper presented on Executive panel, “Yes. We’re Open!” New Evidence, Accidents, and Discoveries Through Collaborative Ethnography of Place-Making in Brooklyn, at the 115<sup>th</sup> annual meeting of the Association of American Anthropologists, Minneapolis, Minnesota, November 16.

“Staging Rape,” Producer, Director, Facilitator of student-playwright plays with Barbara Cassidy to be performed in a staged reading in the Black Box Theater, John Jay College, May 17 and 19.

“Yes, We’re Open! Storefront Design for Collaborative Ethnography of Place-Making in Brooklyn” a performance presented with Edward Snajdr at the Society for Cultural Anthropology 2016 Spring Meeting at Cornell University, Ithaca, New York, May 13–14.

“Seeing Rape, Staging Rape,” a paper presented on the panel, “Applying Anthropology to Promote Gender Equality and Address Sexual Assault on University Campuses, at the Society for Applied Anthropology’s annual meetings in Vancouver, Canada, March 29-April 2.

**2015**

“Big and Small Moves: Family, Mega-Development and Undervalued Brooklyn,” paper presented on panel *Neoliberal Moves: Urban Transformations, Reflexivity and "Native" Anthropologists* co-organized with Edward Snajdr for the American Anthropological Association’s annual conference in Denver, CO, November 18, 2015.

“Staging Rape: Six Plays, One Theme,” Producer, Director, Facilitator of student-playwright plays to be performed in a staged reading in the Black Box Theater, John Jay College, May 13, 2015.

“Staging Rape: Women’s Rights are Human Rights,” Producer, Director Facilitator of student-playwrights plays to be performed in a staged reading at JACK Theater in Brooklyn, NY, April 30, 2015.

“Gender and Gentrification in Brooklyn, NY,” Presented on panel, Postindustrial Counterpublics: Mavericks, Mamas, Markets, and Milk as Sites of Resistance and Transformation, co-organized with Edward Snajdr at the Society for the Anthropology of North America’s Conference, John Jay College, April 17.

**2014**

“Baby/Mama in the Nabe: Deep Word Play Register and the Use of Race to Make Place.” Paper presented with Edward Snajdr on Dangerous Intersections Panel, co-organized with Edward Snajdr for the American Anthropology Association’s annual meetings in Washington, D.C., December 6.

“Seeing Rape: New Directions in Gender and Discourse Studies,” Invited Keynote Speaker, Seminar in English Discourse Analysis: Gender, Inequality and Discourse, University of Valencia, Spain, February 20.

“Rape Taboos, Stance, and the Privatization of the Public Secret.” Invited paper for panel, Language aggression against women in the media: Unveiling discourses of gender (in)equalities, *at the 6<sup>th</sup>* International Symposium on Intercultural Cognitive and Social Pragmatics, Seville, Spain, May 10-12.

“Disappearing Acts: The communication of eminent domain in Brooklyn’s redevelopment landscape,” for panel I am co-organizing with Edward Snajdr, The Just City: The Politics and Power of Representation in Urban Space and Place, John Jay College International Conference, Athens, Greece, June 10-12.

**2013**

“*La persona letrada* and the complexity of “basic” skills.” Paper presented with Valerie Allen at the 4th World Conference on Learning, Teaching and Educational Leadership, 27-29 October 2013, University of Barcelona, Barcelona, Spain, October 27 – 29.

“Let’s see rape, clear and straight.” Invited paper presented on the panel, “Discovering and Representing Dangerous Truths” at the John Jay College Performance and Justice Symposium (with Professor Barbara Cassidy and student, Elvira Kirilko, John Jay College, New York, NY on March 14, 2013.

“Staging rape: Five ten-minute rape plays” produced and co-directed (with Barbara Cassidy), written by undergraduates (Farhana Begum, Josephine Chumpitaz, Liyah Deen, Zakiya Hinds, Elvira Kirilko and Evy Pettit) from our ISP course, “Seeing Rape/Considering Sexual Assault” and read by professional New York City actors in the Black Box Theater for the Performance and Justice Symposium, March 13, 2013.

“Writing on the site: Atlantic Yards, the English of gentrification and Brooklyn’s linguistic landscape.” Paper presented at the 58<sup>th</sup> International Linguistics Association, Kingsborough Community College, April 12-14, 2013.

“Getting Lettered: The humanness of Language and the 1000-year old technology of writing.” Paper presented (with Valerie Allen) at Fairfield

University's 12th Annual Conference: Innovative Pedagogy & Course Redesign XII, May 29-31, 2013.

*“La persona letrada and the complexity of ‘basic’ skills.”* Paper to be presented (with Valerie Allen) at the 4<sup>th</sup> World Conference on Learning, Teaching and Educational Leadership. Barcelona, Spain, October 27-29.

**2012** “Communication in the absence of bureaucracy: The de-mapping of the street and the nonexistent street-level bureaucrats.” Paper presented at the International Linguistic Association (ILA) in New York, NY on April 15, 2012.

“When the street disappears: In search of communication about policy, redevelopment and eminent domain.” Paper to be presented at the American Association of Applied Linguistics (AAAL) in Boston, March 22, 2012.

“Cultural inversions and the meaning of Spanish on the site.” Paper presented at the Inter-University Program for Latino Research (IUPLR) Fourth Biennial Conference at John Jay College, February 23-25.

**2011** “The Birth of the Public: Taking Atlantic Yards from the Sports Pages to the Streets.” Paper presented on panel, Publicities of Place, co-organized with Edward Snajdr for the American Anthropological Association’s annual meetings in Montreal, November 19, 2011.

“Writing on the Site: Brooklyn’s Linguistic Landscape before Atlantic Yards.” Paper presented at the Georgetown University Linguistic Landscape Symposium. April 15, 2011. (This paper was awarded “best paper” prize by conference participants).

**2010** “This is Jessica Stern: Privatizing the Public Secret of Rape.” Paper presented on panel, Resisting Rape co-organized by Susan Ehrlich and me at the annual meeting of the American Association of Anthropology, New Orleans, November 2010.

“Resisting the rape victim stereotype,” with Susan Ehrlich. Paper presented at the International Gender and Language Conference (IGALA 6), Tokyo, Japan.

**2008** “The Meaning and Importance of Family in Family Violence Cases in the U.S. Legal System.” Paper presented at the annual meeting of the American Association of Anthropology, San Francisco, November 2008.



“Resisting rape: Rounding out representations of sexual violence.” Paper presented at the Law and Society Association Conference, Montreal Canada, May 2008.

“Rape resistance narratives.” Paper presented at John Jay College’s Justice and Policing in Diverse Societies Conference, Puerto Rico, June 2008.

“Beyond the clash of conceptualizations: Rape, resistance and resilience in protective order interviews.” Invited paper presentation at the Cardiff Roundtable in Sociolinguistics on Legal-Lay Communication. Cardiff, Wales, July 2008.

**2007** “Resisting rape: Making room for non-victim narratives of sexual abuse.” Presented at the American Anthropological Association annual meeting, Washington, D.C., Nov-Dec. 2007.

“Managing verbal aggression in different narrative genres: Taking the he said/she said story out of the report.” To be presented as invited paper at the American Association of Applied Linguistics Annual Conference, Costa Mesa, CA, April 2007.

**2006** “Disappearing Discourse: The Negotiation of Identity in Domestic Violence Narratives.” Presented at the Annual Law and Society Conference, Baltimore, MD, July 7, 2006.

**2005** Language Weapons Past and Present: Theory, Representation and Repercussions. Organized this accepted Executive Panel for Linguistics for American Anthropological Association, November 30-December 4, 2005, Washington, D.C.

“Disappearing Discourse: Language and Identity in Domestic Violence Narratives.” Presented on the panel I organized, entitled, Law and Identity: The Linguistic Performance of Police, Judges, Prosecutors, Victims, Perpetrators and Witnesses at the annual International Linguistics Association Conference, held at John Jay College, April 15-17, 2005.

**2004** “Multilingualism and Representation: Traces of Spanish in English Language Institutional Memory.” Presented at Law & Society, Chicago, IL May 29-31.

**2003** “A pragmatic use of gendered sexualities: Latina women in legal settings.” Presented at the special conference: Women’s sexualities: Historical, interdisciplinary and international perspectives, Kinsey Institute, Indiana University November 13-15, 2003.

“Disfigurement and discrepancy: Truth or consequence in Latinas’ narratives of domestic abuse.” Presented at 2003 Law and Society Association Conference, Pittsburgh, PA June 5-8.

“Authoritative voices: Intertextuality as a source of acquisition.” Presented at the American Association of Applied Linguistics Annual Conference, Arlington, VA. March 22-25, 2003.

**2002** “Acquiring Authority: Intertextuality in Latinas’ narratives of violence.” Presented at the 31th annual Linguistic Association of the Southwest Conference, October 4-6, Los Angeles.

“Speaking like a lady: Language, gender and sexuality in Latinas’ narratives of domestic violence.” Presented at the Primer Simposio de la Lingüística Hispánica Conference, April 11-13, Guildford, England.

“Metalanguage and battered women’s secrets: Safety somewhere in between voice and silence.” Presented at the Annual Law and Society Conference, May 30-June 1, Vancouver, Canada.

**2001** “U.S. Latina women in U.S. Institutions: Weaving texts of domestic violence with threads of Spanish in English-language institutional memory.” Presented at the 30<sup>th</sup> Annual Meeting of the Linguistic Association of the Southwest Conference, September 28-30, Albuquerque, New Mexico.

“Testimony vs. *testimonio*? Safe or risky discursive spaces for Latina survivors of domestic violence.” Presented at Sixth Annual Interdisciplinary Women's Studies Conference, March 1- 3, Valdosta, Georgia

The pragmatic performance of gender in Latinas’ narratives of abuse. Presented at Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics (GURT), Washington, D.C., March 8-10.

**2000** Sociopragmatic issues in advocating for Latina victims of domestic violence. Invited to present at American Association of Teachers of Spanish and Portuguese 9<sup>th</sup> Biennial Northeast Regional Conference, Providence, Rhode Island, Sept. 21-24.

Advocate or *Abogado*: Sociopragmatic issues in the institutionalization of advocacy. Presented at the Law and Society Conference, Miami Beach, Florida, May 26-29.

Managing euphemism: Transcending taboos to transform Latinas’ narratives of sexual assault in socio-legal settings. Presented at the

Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics (GURT), Georgetown, May 4-6.

Taboo, transgression and transformation: Negotiating the meaning of sexual assault in Latinas' narratives of violence. Presented at the Louisiana Conference on Hispanic Languages and Literatures, Baton Rouge, Louisiana, March 2-4.

**1999** Mexican-American survivors of rape and abuse: Narrating sexuality and violence. Invited to present at the annual meeting of the International Academy of Sex Research, Stony Brook, June 23-27.

Transformation of Domestic Violence Narratives in Pre-trial Interviews: The Unanticipated Shifting of Roles by the Court Interpreter. Co-authored with Susan Berk-Seligson and presented at the annual meeting of the American Association for Applied Linguistics, Stamford, Connecticut, March 6-9.

**1998** Latina Survivors of Marital Rape and Domestic Violence: Narrating Abuse to Socio-Legal Professionals. Co-authored with Susan Berk-Seligson at the International Pragmatics Association Annual Conference, Reims, France, July 21.

### **Awards and Grants**

**2017** **Diversity Projects Development Fund for Seeing Rape plays, \$3,000.**

**2016** **Community Engagement Fund, Office for the Advancement of Research, \$1500** for *Staging Rape* performance in the Black Box Theater, planned talk-back and reception, May 17 & May 19, 2016, John Jay College.

**Student Activity Board, \$750** for *Staging Rape* performance in the Black Box Theater, planned talk-back and reception, May 17 & May 19, 2016, John Jay College.

**2015** **Community Engagement Fund, Office for the Advancement of Research, \$1500** for *Staging Rape* performance in Black Box Theater, planned talk-back and reception, May 13, 2015, John Jay College.

**Scholarly Excellence Award, John Jay College**

**2014** **Faculty Leave Award, John Jay College**

**2013** **Elizabeth Gitter Collaborations in Innovations Award.** Getting Lettered: The Complexity of Basic Skills, with Professor Valerie Allen. John Jay College Internal award, \$1,000.

**Collaborative Research Award.** Getting Lettered: The Complexity of Basic Skills. With Professor Valerie Allen. John Jay College Internal Award, \$6000.

**2012**            **2010-2012 National Science Foundation (NSF) Cultural Anthropology** with Edward Snajdr. The Dynamics of Place Making in Contested Cities. (Proposal Awarded: \$254, 298).

Moved by the law: Encountering Eminent Domain, Culture and Rights in the Contested City. Proposal submitted with Edward Snajdr for \$260,000 to the National Science Foundation's Law and Social Science Program. (Proposal revised, resubmitted and declined).

**2011**            **PSC-CUNY Grant:** Awarded for course release for project, Representing resilience and resistance in rape narratives.

**SSHRC Insight Grant**, Canada: "Listening to rape: A discourse analysis of unreported rape narratives" co-PI with Susan Ehrlich, York University (PI), awarded, but not funded.

Moved by the law: Encountering Eminent Domain, Culture and Rights in the Contested City. Proposal submitted with Edward Snajdr for \$260,000 to the National Science Foundation's Law and Social Science Program. (Proposal Declined).

**2009**            **PSC-CUNY Grant** Awarded for course release for project: The journey beyond legitimacy: Moving forward from what we know about rape.

**2008**            **Research Assistance Program, Office of Advancement of Research,** John Jay College, \$1,000 awarded for discourse analysis of materials used in law schools to teach foreign languages.

**PSC-CUNY Grant:** Awarded for course release for project, Disappearing Discourse: Making good victims of Domestic Violence.

**National Science Foundation (NSF) Agents of Change Program** with Edward Snajdr and Richard Schwester. (Requested 650,000, awarded, but not funded).

**2007**            **PSC-CUNY Grant:** Awarded course release for project, Speaking like a lady: Performing gender in Latinas' narratives of domestic violence

**2006**            **Research Assistance Program, Office of Advancement of Research,** John Jay College, \$1,000 awarded for discourse analysis of *voir dire* sessions in Kings County Superior Court.

- 2004**      **Visiting Scholar Fellowship**, Brooklyn Law School.
- COFRS Award**, \$8,000 for Summer research on Spanish in Legal Institutions, Florida State University.
- National Science Foundation Career Program**, “Changing Narratives of Illness and Violence: Research and Teaching on U.S. Latino Language and Culture in Medical and Legal Settings,” Submitted, but not funded.
- 2003**      **Winthrop-King Graduate Student Assistantship Award**, \$3,000 for Spring to train a graduate student to work on two articles in progress. Florida State University.
- 1999-2000**      **First Year Assistant Professor Award for Research**, \$10,000 received May 2000, Florida State University.
- 1998-1999**      **Andrew Mellon Predoctoral Fellowship**. University of Pittsburgh.
- 1997-1998**      **National Science Foundation Doctoral Dissertation Improvements Research Grant**, SBR # 9709938, Law and Social Science Program.
- 1997-1998**      **Social Science Research Council, Sexuality Research Program Fellowship**.
- 2004**      **Howard Heinz Social Policy Fellowship**. Awarded, but declined because of campus residency restrictions requiring fellow to be at the University of Pittsburgh.

**Scholarships and Honors**

- 2011**      Awarded “Best Paper” prize at Georgetown University Linguistic Landscape Symposium by conference participants, April 15, 2011.
- 2004**      Nominated for Modern Language Association (MLA) Book Award for Latino/Latina Literary and Culture Studies
- 2003**      Awarded pre-tenure leave for Fall 2003 after a successful third-year review of teaching and scholarship by the Department of Modern Languages and Linguistics.
- 2002**      Selected as one of ten FSU faculty members to participate in NEH grant application written by Alec Hargreaves and Sumner Twiss for seminar on Human Rights.
- 2001**      Awarded Human Rights Course Development Grant for my proposal to devise a new course, “Discourse and Discrimination: A Pragmatic

Examination of Language and Human Rights,” Center For Human Rights, Florida State University, July-August, 2001.

- 1999-2001** Awarded small grants, Department of Modern Languages and Linguistics for travel to field sites, transcription fees, translation of transcription fees and correction of transcription fees.
- 1999** Selected by the Dean of Arts and Sciences as the Graduate Student Respondent on behalf of all honorees at Honor’s Convocation Ceremony, University of Pittsburgh, Feb. 26, 1999.
- 1996** National Resource Fellowship: Foreign Language Area Studies Fellowship. Center for Latin American Studies, University of Pittsburgh. Fellowship awarded to study intensive Portuguese and Brazilian Culture at the Universidade Federal de Santa Catarina, Florianopolis, Brazil (Summer study).
- 1995-1996** National Resource Fellowship: Foreign Language Area Studies Fellowship. Center for Latin American Studies, University of Pittsburgh.
- 1990** S.W. Calkins Memorial Scholarship for journalism.
- 1989** A. W. McDowell Memorial Scholarship for journalism.

**Field research**

- 2013-2014** Sabbatical year, León, Spain to begin establishing a field site on past and present plurilingualism in Spain.
- 2012-Present** John Jay College students and faculty members and Columbia students and faculty members’ interviews about their reading and writing practices with Co-PI Professor Valerie Allen.
- 2010-Present** Atlantic Yards and the Gentrification of Brooklyn, NY, with Co-PI Professor Edward Snajdr.
- 2003-2005** New York City, funded Visiting Professorship, Department of Anthropology, John Jay College, Visiting Scholar, Brooklyn Law School.
- 1997-1998** Field Research in cities in United States Southwest, funded by the National Science Foundation’s Law and Social Science Program and the Social Science Research Council’s Sexuality Research Fellowship Program.

- 1997** Doctoral Dissertation Preliminary Field Research in Pittsburgh, PA, with Allegheny County Police Department and Pittsburgh Action Against Rape, Spring.
- 1996** Gender-related Crimes in Police Precincts Staffed by Women, Short-term research carried out in Florianopolis, Brazil, Sexta Delegacia da Mulher, Summer.

**Areas of specialization**

**Geographical:** U.S. Southwest, New York City, Brooklyn, NY, and León, Spain.

**Topical:** Sociolinguistics, Pragmatics, U.S. Latino Cultural and Linguistic Practices, Language and Gender, Law and Language, Narrative and Discourse Analyses, Legal and Linguistic Ethnography, Bilingualism and Biculturalism in the public sphere, Urban Linguistic Landscapes, Language and Redevelopment, Gentrification and Reading and Writing Practices among college students and professors.

**Languages**

English: Native speaker

Spanish: Near-native proficiency.

Portuguese: Reading and some speaking and comprehension proficiency.

**Invited presentations and lectures**

- 2017** Invited Keynote Speaker for International Association of Forensic Linguistics, Porto, Portugal, July 12-14. Title TBA.
- 2016** Invited to be discussant on panel, “Embodied evidence, Latino/a migrants and everyday (extra)ordinary violence,” at the at the 115<sup>th</sup> annual meeting of the Association of American Anthropologists, Minneapolis, Minnesota, November 16.
- 2015** What the signs say: Gentrification, gender and the whitening of Brooklyn. Invited lecture for International Linguistic Association’s monthly meetings. November 14, held at the Borough of Manhattan Community College.
- “Current issues for U.S. Latinos in the U.S. Legal System.” Invited lecture for MetroLALSA Conference, at Brooklyn Law School, April 18.
- “The Strangeness of writing and what that says about culture.” Invited lecture for Stuyvesant High School’s Anthropology Club. March 6.
- 2014** The Anthropology of Place-making in Brooklyn, New York. Colegio de la Asunción, León, Spain, February 5, and 12.

- Monthly Lecture: “La comprensión empieza con la observación: los usos de la antropología en la vida cotidiana” (Comprehension begins with observation: The uses of anthropology in everyday life). In Spanish for parents and family school. Colegio de la Asunción, León, Spain, November – May.
- 2013** The Anthropology of Place-making in Brooklyn, New York. Colegio de la Asuncion, León, Spain, December 4 and 18.
- 2011** “Place in Ethnography: Atlantic Yards in the Making of Brooklyn.” Invited by Professor Cotten Seiler to present (with Edward Snajdr) research on Atlantic Yards to an Ethnography Seminar in American Studies, Dickinson College, March 28.
- 2008** “Beyond the clash of conceptualizations: Rape, resistance and resilience in protective order interviews.” Invited to participate in the Cardiff Roundtable in Language and Communication’s special conference on Lay vs. Legal Communication. Held outside Newtown, Wales, United Kingdom July 23-25, 2008.
- 2006** “Handling verbal abuse: Creating Latina victims’ credibility in legal contexts.” Invited by the Department of Spanish and the Department of Criminal Justice, University of Illinois, Chicago, November 6, 2006.
- 2004** “The politics of testimony and *testimonio*: What can law say to literature?” Invited by the Center for the Study of Law, Language and Cognition, Brooklyn Law School, October 28, 2004.
- “Foreign Tongues in the Public Sphere: The Transformation of Latinas’ Voices in the Law.” Invited by the Department of Spanish to present at the University of Akron, Akron, November 4, 2004.
- “Latina Survivors of Domestic Abuse and the U.S. Legal System: Lessons from the Law Clinic.” Invited by Brooklyn Law School Student Clinic, November, 2004.
- “Latinas’ Changing Stories: Truth or Consequence for Domestic Violence and U.S. Legal Institutions.” Invited by the Department of Anthropology and Sociology to present research at Southwestern University, Georgetown, TX, October 4, 2004.
- “Latinos, Language and the Law.” Presented to the course, “American Cultural Pluralism and the Law,” John Jay College, Alisse Waterston, Professor, March 31.



**Departmental, college and university service**

**2016-2017** Promotion and Tenure Appeals Committee, Present until 2018, John Jay College

Selected as PSC-CUNY Interdisciplinary Studies Chair for PSC-proposals, 2015- Present

Fulbright Host to Professor Mariana Svrlic from Bosnia-Herzegovina

CUNY BA Advisor for Izabela Qafa

**2015-2016** Strategic Plan for John Jay at 50 Subcommittee: Fostering a supportive environment for faculty, Fall

**2014-2015** Elected to the Promotion and Tenure Appeals Committee Present until 2018, John Jay College

Faculty Organizer of Department Lecture Series

Faculty Organizer of Events for Majors/Minors/Students Interested in degrees Anthropology and Culture and Deviance Studies

Member of Provost's Ad Hoc Strategic Plan Committee for John Jay at 50

Elected to the Nominations Committee, American Anthropological Association

**2012-2013** College Council Executive Committee

Faculty Senate, Senator at Large

College Council, Representative at Large

Anthropology Department Outcomes Assessment Committee

Taught class for John Jay College Open House: The Public Nature of Human Sexuality, November 11, 2012

Submitted application and writing for Culture and Deviance Studies' major, Josephine Chumpitaz to John Jay's Finest (submission accepted)

Faculty Development Day Planning Committee

- 2011-2012** Celebration of Majors Committee, Anthropology Department  
Anthropology Department Outcome Assessment Committee
- 2010-2011** Celebration of Majors Committee, Anthropology Department
- 2009-2010** General Education Committee  
Faculty Senate, Representing Anthropology  
College Council, Representing Anthropology  
Research Advisory Committee  
Undergraduate Research Group  
Gender Studies Search Committee, Representing Anthropology
- 2008-2009** Research Advisory Committee  
Faculty Senate, Representing Anthropology  
College Council Member, Representing Anthropology
- 2007-2008** Faculty Senate, Representing Anthropology  
College Council Member, Representing Anthropology  
Invited to participate on College-wide improvement of teaching initiative and workshop  
Co-chair Anthropology Search Committee
- 2006-2007** Curriculum Committee, Department of Anthropology, John Jay College  
Website Committee Chair, Department of Anthropology, John Jay College.
- 2005** Faculty Senator representing the Department of Anthropology, John Jay College.  
College Council, John Jay College

Curriculum Revision Committee, Department of Anthropology, John Jay College

Committee for the Development of Interdisciplinary MA in Forensic Linguistics, John Jay College

**2002** Co-organizer (with Alec Hargreaves, Irene Padavic and Melonie Herron) of International Conference: Anti-discrimination Policies in France and the United States sponsored by the Institute for Contemporary French and Francophone Studies and held at Florida State University, November 21-23, 2002.

**2000-2003** Chair, Spanish Applied Linguistics/Formal Linguistics Search Committee, Department of Modern Languages and Linguistics, Division of Spanish and Portuguese, Florida State University

Coordinator for Spanish Reading and Conversation (SPN 3201)

Member of University Space Committee

Member of Grants-writing Committee

Member of Undergraduate Curriculum Committee

Member Applied Linguistics and Language Studies Committee

Member Winthrop-King Graduate and Undergraduate/Graduate Fellowship Awards Committee

**2000** French Applied Linguistics Search Committee, Department of Modern Languages and Linguistics, Florida State University.

Invited by Dean Donald Foss, College of Arts and Sciences, to speak at new faculty orientation, Fall 2000, Florida State University.

Departmental representative for Summer 2000 graduation ceremony, Modern Languages and Linguistics, Florida State University.

**1999** Undergraduate Program Review Committee, Department of Modern Languages and Linguistics, Spanish Division, Florida State University.

Professional Seminar for Graduate Students Committee, Department of Modern Languages and Linguistics, Spanish Division, Florida State University, 1999-2002.

**Service to the profession**

**Linguistics Seat for Nominations Committee**, American Anthropological Association, Fall 2015-2018.

**External Examiner**, Ph.D. thesis, *Where the Evil Surprises Lay: The Rapes and Sexual Murders of Leslie Mahaffy and Kristen French and Fear Mongering in the City of St. Catherines*, June 30, 2010, Women's Studies, York University, Toronto, Canada.

**Discussant on panel**, Law and Society Conference, Montreal, Canada, May 2008

**Senior Member-at-Large**, Association of Political and Legal Anthropology, 2006-2008

**Representative from Department of Anthropology**, John Jay College of Criminal Justice to help coordinate Forensic Linguistics Conference, April 15-17, 2004, John Jay College, CUNY.

**Member 2005 American Anthropological Association (AAA) Program Committee**, Responsible for organizing Presidential Panels in Linguistic Anthropology.

**Other professional activities**

Reviewer of book manuscript for Oxford University Press

Reviewer of book proposal for Cambridge University Press

Reviewer of submitted manuscript for *Journal of ESP (English for Special Purposes) Across Cultures*

National Science Foundation Reviewer of proposals on Spanish in the U.S., *Language and Linguistics in general, and gender and language*

Reviewer of tenure file for Professor of Spanish

Reviewer of submitted manuscript for *Law, Culture and the Humanities Journal*

Reviewer PSC-CUNY grants

Abstract Reviewer for IGALA

Abstract Reviewer for Georgetown University Roundtable on Linguistics, Fall 2007

Reviewer of submitted manuscript to *Feminist Criminology* (Editor, Helen Eigenberg)

Reviewer of submitted manuscripts (4) to *International Journal of Speech, Law and Language* (Editor, Ronald Butters)

Reviewer of submitted manuscript to *Field Methods* (Editor, H. Russell Bernard)

Reviewer of submitted manuscript to *Journal of Sociolinguistics* (Editor, Monica Heller)

Reviewer of submitted manuscript to *Linguistics and Education*

Reviewer of submitted manuscript to *Spanish in Context*

Reviewer of submitted manuscript to *Text & Talk* (Editor, Srikant Sarangi)

Reviewer of submitted manuscript to *Medical Anthropology: Cross-cultural studies in health and illness* (Editor, Stacy Leigh Pigg)

Reviewer of submitted manuscript to *Sociological Inquiry* (Editor, Charles Faupel)

Reviewer of submitted manuscript to *Applied Linguistics* (Editor, Claire Kramsch)

Reviewer of submitted manuscripts (2) to *Language in Society* (Editor, Jane Hill).

Reviewer of published books, *Forensic Linguistics*, (Editor, Janet Cotterill)

Reviewer of published books, *Language in Society* (Editor, Jane Hill)

Reviewer of published books, *Journal of Sociolinguistics* (Editors, Adam Jaworski)

Abstract Reviewer for the Seventh International Gender and Language Association Conference (IGALA), Spring 2012

Reviewer of submitted manuscripts (3) for *PoLAR (Political and Legal Anthropology Review)*

Reviewer of submitted proposals to the National Science Foundation's Law and Social Science and Cultural Anthropology Programs (3)

Reviewer of manuscript submitted to special issue of *Language and Communication*

**Professional memberships**

Member, American Anthropological Association

Member, International Association of Forensic Linguistics